

**THÀNH PHỐ BOSTON  
SỞ PHÁT TRIỂN KHU PHỐ  
CHƯƠNG TRÌNH BOSTON AN TOÀN VỚI CHÌ**

**BẢNG CÂU HỎI THÔNG TIN VỀ NGƯỜI THUÊ NHÀ**

---

Kính Gửi Người Thuê Nhà

Chủ nhà của quý vị đã nộp đơn xin trợ cấp từ chương trình Boston An Toàn Với Chì của Sở Phát Triển Khu Phố, Thành Phố Boston. Trợ cấp này sẽ giúp xóa bỏ những nguy hiểm từ sơn có chì tại các căn hộ trong khu nhà của quý vị giảm nguy cơ ngộ độc từ sơn có chì của trẻ em hiện đang và sau này sẽ sống trong căn hộ này.

Những hướng dẫn của Chương Trình Liên Bang yêu cầu số tiền được sử dụng cho mục đích này chủ yếu để giúp đỡ những người thuê nhà có thu nhập thấp và trung bình. Bởi vậy, sự hội đủ điều kiện để được trợ cấp của đơn của chủ nhà sẽ phụ thuộc vào thông tin thu nhập hộ gia đình của những người thuê nhà, như quý vị, hiện đang sống trong khu nhà này. Thành Phố phải nhận được thông tin thu nhập của quý vị, trước khi đơn xin trợ cấp của chủ nhà của quý vị được phê duyệt. Giấy tờ chứng minh thu nhập cần thiết là (2) cuống chi phiếu tiền lương và/hoặc một bản sao Tờ Khai Thuế Liên Bang năm trước.

Nếu trợ cấp được cung cấp thông qua Sở Phát Triển Khu Phố, chúng tôi sẽ nỗ lực để đảm bảo thuận tiện nhất cho quý vị có thể. Theo Luật Về Chì Massachusetts, cần phải chuyển nhà tạm thời trong khi căn hộ đang được khử chì và cả quý vị và chủ nhà phải phê chuẩn một kế hoạch chuyển nhà tạm thời.

Trả lời những câu hỏi liên quan đến chủng tộc, giới tính và khuyết tật là tự nguyện và cần thiết để xác định sự tuân thủ Pháp Luật Dân Quyền Liên Bang. Câu trả lời của quý vị sẽ không ảnh hưởng đến việc xem xét đơn xin trợ cấp. Bằng việc cung cấp thông tin này quý vị sẽ giúp chúng tôi đảm bảo chương trình đang được thực hiện mà không có sự phân biệt đối xử.

Xin trả lời những thông tin bắt buộc trong bảng câu hỏi kèm theo. Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào liên quan đến tài liệu này xin liên hệ với chương trình Boston An Toàn Với Chì theo số 617-635-0190.

Cám ơn sự hợp tác của quý vị.

Họ Tên: \_\_\_\_\_

Địa Chỉ: \_\_\_\_\_

Điện Thoại: (nhà riêng)\_\_\_\_\_ (cầm tay)\_\_\_\_\_ Email (nếu có) \_\_\_\_\_

Xin cho biết thông tin Chủng Tộc/Sắc Tộc của hộ gia đình để báo cáo liên bang:

Châu Á  Da Đen  Nói Tiếng Tây Ban Nha  Thổ Dân Mỹ  Da Trắng  Khác: \_\_\_\_\_

Chủ Hộ Gia Đình Là Phụ Nữ:  Có  Không

### **THÀNH PHẦN VÀ THU NHẬP GIA ĐÌNH**

| Họ Tên Thành Viên<br>Hộ Gia Đình | Quan Hệ Với<br>Chủ Hộ | Ngày Sinh | Thu Nhập<br>Hàng Năm | Nguồn<br>Thu Nhập |
|----------------------------------|-----------------------|-----------|----------------------|-------------------|
| _____                            | _____                 | _____     | _____                | _____             |
| _____                            | _____                 | _____     | _____                | _____             |
| _____                            | _____                 | _____     | _____                | _____             |
| _____                            | _____                 | _____     | _____                | _____             |

Điền phần bên dưới nếu có trẻ em dưới sáu (6) tuổi không thường xuyên sống với quý vị nhưng dành phần lớn thời gian trong căn nhà/căn hộ này.

Tên Của Trẻ Em: \_\_\_\_\_

\*Tổng Thu Nhập Hộ Gia Đình (từ tờ khai thuế năm trước):\_\_\_\_\_. Tiền Thuê Hàng Tháng:\_\_\_\_\_

Số Phòng Ngủ Trong Căn Hộ:\_\_\_\_\_ Số Người Đang Sống Trong Căn Hộ:\_\_\_\_\_

Quý vị đã sống ở đây trong bao lâu? \_\_\_ năm. Tiền thuê có bao gồm tiền tiện ích không?  Có  Không

Nếu không, chi phí tiện ích hàng tháng của quý vị là bao nhiêu Gas:\_\_\_\_\_ Dầu:\_\_\_\_\_ Điện:\_\_\_\_\_ Tổng số:\_\_\_\_\_

Hiện quý vị có nhận bất kỳ hình thức trợ cấp tiền thuê nhà nào không (Mục 8 hay Chương 707)? \_\_\_\_\_

Quý vị có khuyết tật không?  Có  Không Nếu có, xin mô tả:\_\_\_\_\_

Tôi/chúng tôi tuyên bố rằng tôi xin chịu trách nhiệm nếu khai man rằng những thông tin trình bày bên trên là đúng, đầy đủ và chính xác ở mọi khía cạnh. Tôi hiểu rằng tôi sẽ bị phạt nặng nếu khai báo thông tin giả mạo bao gồm cả khả năng bị phạt tiền và phạt tù nếu vi phạm.

\_\_\_\_\_  
Chữ Ký Của Người Thuê Nhà

\_\_\_\_\_  
Ngày

\*Xin gửi kèm một bản sao tờ khai thuế năm trước hoặc 2 cuống chi phiếu tiền lương gần đây.